



Çertifikat shëndetësore/ Health Certificate
Për eksport mishi dhe produkte mishi derri nga Norvegjia/ *Covering meat and meat products of pork exported from Norway*

NORWEGIAN
FOOD SAFETY
AUTHORITY

NORWAY

Vend/ Country: NORWAY		Çertifikat veterinar nr. /Health Certificate to:				KOSOVO							
Pjesa I: Të dhënat e dërgesës së dërguar /Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Dërguesi/ Consignor Emri/ Name Adresa/ Address Tel.			I.2. Numri referent i çertifikatës/ Certificate reference number		I.2.a Kompania numërrj/ Company's information no.							
	I.5. Marrësi/ Consignee Emri/ Name Adresa/ Address Kodi postal/ Postal code Tel.			I.3. Organi kompetent/ Central Competent Authority NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY, N-2381 BRUMINDDAL NORWAY E-mail: Postmottak@mattilsynet.no . Tel: + 47 22 40 00 00. Tele fax: + 47 23 21 68 01									
	I.7. Shteti prejardhës/ Country of origin			ISO kod/ ISO code	I.8. Regjioni i prejardhjes/ Region of origin		Kodi/ Code	I.9. Shteti i destinacionit/ Country of destination		Kodi/ Code	I.10. Regjioni i destinacionit / Region of destination		Kodi/ Code
	I.11. Vendi prejardhës/ Place of origin Emri/ Name Adresa/ Address			Numri i lejes/ Approval number				I.12.					
	I.13. Vendi i ngarkesës/ Place of loading			I.14. Data e dërgimit/ Date of departure									
	I.15. Mënyra e transportimit/ Means of transport Me avion/ Aeroplane <input type="checkbox"/> Me anije/ Ship <input type="checkbox"/> Me tren/ Railway wagon <input type="checkbox"/> Me kamion/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Të tjera/ Other <input type="checkbox"/>			I.16.									
	Identifikimi/ Identification Thirrja për referencat e dokumentit/ Documentary references			I.17.									
	I.18. Përshkrimi i mallit/ Description of commodity			I.19. Kodi i mallit/ Commodity code (HS kod/ HS code)									
	I.21. Temperatura e produktit/ Temperature of the product Ambientet/ Ambient <input type="checkbox"/> Ftohur/ Chilled <input type="checkbox"/> Ngrirë/ Frozen <input type="checkbox"/>			I.22. Numri i pakove/ Number of packages			I.20. Sasia/Quantity						
	I.23. Identifikimi i kontenerit-numri i vulës/ Identification of container-Seal number			I.24. Lloji i ambalazhit/ Type of packaging									
I.25. Malli është lejuar për/ Commodities certified for: Konsumim njerëzor/ Human consumption <input type="checkbox"/> Të ushqyerin e kafshëve/ Animal feeding stuff <input type="checkbox"/> Përpunimin e mëtejshëm/ Further process <input type="checkbox"/> Përdorimin teknik/ Technical use <input type="checkbox"/> Të tjera/ Other <input type="checkbox"/>			I.26.										
I.28. Identifikimi i mallit/ Identification of the commodities			I.27.										
			Numri i lejes së thertores/ Approval number of the establishment			Data(muaji/viti)/ Date of (mm/yy)							
Lloji (Emri shkencor)/ Species (Scientific name)	Natyrë e mallit/ Nature of commodity	Lloji i përpunimit/ Treatment type	Thertore/ Abattoir	Fabrika e prerjes/ Cut-ting plant	Magazionimi i ftohtë/ Cold store	Therrja/ Slaughter	Prodhimi/ Production	Numri i pakos/ Number of packages	Pesha neto/ Net weight				

Përfshin mishin dhe prodhime mishi nga derri shpendët/ Covering meat and meat products derived from pork

Pjesa II: Çertifikata/ Part II: Certification	<p>II. vërtetim shëndetësor/ Health attestation</p>	<p>II.a. Numri referent i çertifikatës/ Certificate reference number</p>	<p>II.b. Kompania numër/ Company's information no.</p>
	<p>11.1. Informata për shëndetin publik/ Public health information</p> <p>Unë, i nënshkruajtur më poshtë si Veterineri zyrtar, me këtë deklaroj se jam i dijenishëm për dipozitat e rëndësishme të Rregullores (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004, (EC) Nr. 853/2004, dhe (EC) Nr. 854/2004 dhe kështu lëshoj çertifikatën se mishi i marrë nga disa kafshë të përmendura shtëpiake është prodhuar në përputhje me këtë kërkesë. / I, the undersigned official officer, declare that I am aware of the relevant provisions of the Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic animals described above was produced in accordance with those requirements.</p> <ol style="list-style-type: none"> Produktet kanë prejardhje vetëm prej kafshëve që kanë qënë nën kontrollin sanitar dhe veterinar para therrjes, dhe që janë të shëndetshme dhe pa sëmundje ngjitëse; The products are derived exclusively from animals subjected to sanitary and veterinary inspections before and after slaughtering and found sound and free from contagious diseases; Produktet kanë prejardhje nga kafshë të vendit që zyrtarisht është pa sëmundje ngjitëse të kafshëve, që përfshin: The products are derived from animals originating from country officially free from infectious animal diseases; <ol style="list-style-type: none"> Aftën epizotike/ Foot- and- mouth disease, Rinderpestin/Rinderpest, Rift Valley ethe/ Rift Valley fever, Murtajën afrikave të derrave/ African swine fever, Encefalopatinë spongiform të gjedhit (BSE) sipas drejtimeve të OIE; / Bovine spongiform encephalopathy (BSE) according to OIE guidelines; Tërë mishi i freskët i derrit, i përdorur në prodhimin e këtyre prodhimeve, është kontrolluar dhe vërtetuar se nuk ka trikinoz; dhe / Any fresh port meat, used in the manufacture of these products, has been examined and found free from Trichinosis; and Produktet janë kontrolluar dhe janë të mira për konsumimin njerëzor; dhe/ The products have been inspected and deemed fit for human consumption; and Produktet janë përgatitur, marrë, magazinuar dhe transportuar sipas rregullave norvegjeze dhe europiane për higjienën e ushqimit; dhe/ The products have been prepared, handled, stored and transported in accordance with the Norwegian and European regulations on food hygiene; and Produktet nuk përmbajnë asnjë antiseptikë, ngjyrë për ushqim, prezervativa ose ndonjë produkt shtesë që mund të rrezikojë shëndetin e njeriut; dhe/ The products do not contain any antiseptic, food coloring, preservatives or any other added product which can harm human health; and Nuk ka asgjë të dëmshme ose të huaj ose ndotës kimik në produkte; dhe/ No harmful or foreign substances or chemical contaminants are found in the products; and Produktet janë shënuar me vulën e dukshme zyrtare shëndetësore për inspektimin zyrtar post mortem me përmendjen e emrit ose numrit të objektit (therrtores)./ The products bear a readable official health mark from the official post-mortem inspection with specification of the name or number of the meat establishment (slaughterhouse). <p>Shënimi i kutive/Box references:</p> <p>1.8 Përmban kodin e territorit ashtu siç përmendet në Pjesën 4 të Aneksit VI të Rregullores për procedurat për importim dhe tranzitim, listën e shteteve të treta të lejuara për eksportim, formën dhe përmbajtjen e Çertifikatës dhe dokumentave të tjera shoqëruese, verifikimeve veterinarë kufitare të kafshëve të dërguara, akuakulturat, produktet dhe nusproduktet me prejardhje kafshësh ose ekuivalente të Pjesës I Aneksit II të Rregullores (EU) Nr. 206/2010 (SANCO /4787/2009)/ Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009)</p> <p>I.11 Vendi prejardhës: emri dhe adresa e ndërmarjes që dërgon /Place of origin name and address of the dispatch establishment</p> <p>I.15 Numri i regjistrimit (vagonit, kontejnerit e kamionit), numri i fluturimit (avionit) ose emri (anijes)./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided</p> <p>I.20 Shënon peshën e përgjithshme bruto ose peshën totale neto. / Indicate total gross weight and total net weight</p> <p>I.23 Për konteniera ose kuti: numrin e kontenierit dhe numrin e vulës (nëse egziston)./For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>I.28 Natyrën e mallit: të përmendet "tërë trupi", "ana e trupit", "e kartërta e trupit", "prerë" ose "mish i grirë". Mishi i grirë është mish me kocka që është bluaritur në copa dhe që është bërë vetëm prej muskujve me vija (duke përfshirë edhe muskujt përreth me yndyrë) përveç muskulit të zemrës./ Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat". Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle</p> <p>I.28 Lloji i përpunimit: sipas nevojës të përmenden "kockat e nxjerra"; "me kocka"; "pjekur" përkatësisht "grirë". Nëse është i ngrirë, të përmendet data e ngrirjes (muaji/viti) i pjesëve të prera, përkatësisht copat./ Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces</p> <p>- Ngjyra e nënshkrimit duhet të ndryshojë nga teksti i printuar. I njëjti rregull është edhe për vulën, përveçse atyre që janë të fryrë dhe paraqesin shenjë ujore./ The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.</p>		
<p>Veterinari zyrtar/ Official veterinarian</p> <p>Emri (me shkronja të mëdha)/ Name (in capitals):</p> <p>Data/ Date:</p> <p align="center">  </p> <p>Vendi/ Place:</p> <p>Kualifikimi dhe titulli/ Qualification and title:</p> <p>Nënshkrimi/ Signature:</p>			